



Република Србија  
**МИНИСТАРСТВО ФИНАНСИЈА**  
08 Број: 404-02-25/9/2017  
14. фебруар 2017. године  
Кнеза Милоша 20  
Београд

На основу члана 108. став 1. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“, бр. 124/12, 14/15 и 68/15- у даљем тексту: Закон), Правилника о ближем уређивању поступка јавне набавке, број 10-00-00491/2015-08 од 9. новембра 2015. године и Решења о преносу овлашћења, број 112-01-1/59-2017 од 3. фебруара 2017. године, државни секретар доноси

### **О Д Л У К У О ДОДЕЛИ УГОВОРА**

1. Усваја се Извештај о стручној оцени понуда, број 404-02-25/8/2017 од 14. фебруара 2017. године, Комисије за јавну набавку мале вредности - Услуге превођења, јавна набавка број 1/2017, образоване Решењем о образовању комисије за јавну набавку, број 404-02-25/1/2017, од 31. јануара 2017. године.
2. Уговор се додељује понуђачу Друштво са ограниченом одговорношћу **Бизнис Академија ЛЦ Ниш**, Цара Душана 54-72, Душанов базар, Објект Кула, II спрат, лок 209, Ниш - Медијана, матични број: 20259540, ПИБ: 105011933, понуда бр. 5-18/3-2017, од 9. 2. 2017. године.
3. Вредност уговора о јавној набавци је 3.979.240,00 динара, без ПДВ-а.
4. О реализацији закљученог уговора стараће се Секретаријат министарства и сектори који користе услуге превођења.

### **Образложење**

Наручилац је Одлуком о покретању поступка јавне набавке, број 404-02-25/2017, од 31. јануара 2017. године, покренуо поступак јавне набавке мале вредности, за набавку Услуга превођења, број 1/2017.

Набавка се спроводи у складу са Законом о буџету Републике Србије за 2017. годину и Финансијским планом Министарства финансија за 2017. годину, где су планирана средства за ову набавку на терет апропријације 423111- Услуге превођења, а иста је предвиђена и Планом јавних набавки Министарства финансија за 2017. годину, у делу јавне набавке услуга, под бројем 1.2.3 – Услуге превођења.

Процењена вредност јавне набавке: 3.979.240,00 динара, без ПДВ-а.

Вредност уговора о јавној набавци: 3.979.240,00 динара, без ПДВ-а.

У складу са чланом 39. Закона спроведен је поступак јавне набавке мале вредности.

Позив за подношење понуда и конкурсна документација објављени су на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца - [www.mfin.gov.rs](http://www.mfin.gov.rs), дана 3. 2. 2017. године.

Благовремено, односно до дана 13. 2. 2017. године, до 10,00 часова, приспеле су понуде пет понуђача.

Дана 13. 2. 2017. године, у 10,30 часова, Комисија за јавну набавку (у даљем тексту: Комисија) спровела је поступак јавног отварања понуда.

Након спроведеног отварања понуда Комисија је приступила стручној оцени понуда и сачинила Извештај о стручној оцени понуда, Број: 404-02-25/8/2017, од 14. 2. 2017. године, и констатовала следеће:

Благовремено, односно до 13. 2. 2017. године, до 10,00 часова, приспеле су понуде пет понуђача, и то:

Бр. понуде код наручиоца 404-02-25/2/2017	НАЗИВ ПОНУЂАЧА	ДАТУМ пријема понуде	ЧАС пријема понуде
1	„Академија Oxford-Agent“ d.o.o. Кнегиње Милице 21/8, 35 000 Јагодина	13. 2. 2017.	9,00
2	Halifax Consulting d.o.o. Винодолска 12а, 11 030 Београд	13. 2. 2017.	9,07
3	Конгресни сервисни центар д.о.о. Београд, Адмирала Гепрата 4 (6), Београд	13. 2. 2017.	9,09
4	EuroContract d.o.o. Гундулићев венац 48, 11000 Београд	13. 2. 2017.	9,22
5	Бизнис Академија ЛЦ Ниш, Цара Душана 54-72, Душанов базар Објект Кула, II спрат, лок 209, Ниш	13. 2. 2017.	9,25

Неблаговремених понуда није било.

Након поступка јавног отварања понуда Комисија је приступила прегледу и стручној оцени понуда и утврдила следеће:

1) Назив понуђача чија је понуда одбијена, подаци из понуде и разлози за одбијање понуде: Није било одбијених понуда.

2) Критеријум и елементи критеријума за доделу уговора: економски најповољнија понуда, а елементи критеријума су:

ЕЛЕМЕНТИ КРИТЕРИЈУМА:	БРОЈ ПОНДЕРА
<b>1. ЦЕНА ЗА ЈЕЗИКЕ - енглески, француски, италијански, немачки, руски, словеначки и македонски (стандардни језици) - Усмено превођење и превођење текста</b>	<b>80 (30+50)</b>
<b>1.1.УСМЕНО ПРЕВОЂЕЊЕ (симултано, обезбеђивање опреме и консекутивно)</b>	<b>30</b>
1.1.a Цена симултаног превођења - по сату, за рад два преводиоца	
1.1.b Цена обезбеђивања опреме за симултано превођење за до 20 учесника (за рад на два језика), са техничком подршком - по дану	
1.1.ц Цена консекутивног превођења - по сату	
<b>1.2. ПРЕВОЂЕЊА ТЕКСТА</b> за обрачунску страну од 1500 карактера без размака – цена по страници - текст намењен за објављивање	<b>50</b>

<b>2. БРОЈ ЈЕЗИКА СА КОЈИХ СЕ И НА КОЈЕ СЕ ВРШИ ПРЕВОЂЕЊЕ (остали језици - не рачунајући стандардне)</b>	БРОЈ ПОНДЕРА:
25 и више језика	<b>20</b>
од 15 до 24 језика	10

3) Ранг листа понуђача применом критеријума економски најповољнија понуда и начин примене методологије доделе пондера.

Р. бр.	Бр. понуде код наручиоца 404-02-25/2/2017	Елементи критеријума Назив понуђача	1.1. УСМЕНО ПРЕВОЂЕЊЕ 1.1.а + 1.1.б + 1.1.ц	1.2. ПРЕВОЂЕЊЕ ТЕКСТА	2. БРОЈ ЈЕЗИКА - остали	УКУПНО пондера 1.1. + 1.2. + 2. =
1.	5	Бизнис Академија ЛЦ доо Ниш, Цара Душана 54-72, Душанов базар, Објекат Кула, II спрат, лок 209, Ниш - Медијана	<u>3,00 x 30</u> 3,00 30 пондера	<u>430,00 x 50</u> 430,00 50 пондера	26 језика 20 понд	100
2.	1	„Akademija Oxford-Agent“ d.o.o. Кнегиње Милице 21/8, 35 000 Јагодина	<u>3,00 x 30</u> 3,00 30 пондера	<u>430,00 x 50</u> 495,00 43,43 пондера	25 језика 20 понд	93,43
3.	4	EuroContract d.o.o. Гундулићев венац 48, 11000 Београд	<u>3,00 x 30</u> 3,00 30 пондера	<u>430,00 x 50</u> 590,00 36,44 пондера	25 језика 20 понд	86,44
4.	3	Конгресни сервисни центар д.о.о. Београд, Адмирала Гепрата 4 (б), Београд	<u>3,00 x 30</u> 3,00 30 пондера	<u>430,00 x 50</u> 800,00 26,87 пондера	30 језика 20 понд	76,87
5.	2	Halifax Consulting d.o.o. Винодолска 12а, 11 030 Београд	<u>3,00 x 30</u> 32.000,00 0,00 пондера	<u>430,00 x 50</u> 900,00 23,89 пондера	26 језика 20 понд	43,89

5) Назив, односно име понуђача коме се додељује уговор:

На основу елемената из понуда и резултата оцењивања Комисија је предложила да Наручилац за јавну набавку Услуге превођења, број 1/2017, у складу са чланом 107. став 3. Закона, уговор додели понуђачу Бизнис Академија ЛЦ доо Ниш, Цара Душана 54-72, Душанов базар, Објекат Кула, II спрат, лок 209, Ниш - Медијана, матични број: 20259540, ПИБ: 105011933, понуда бр. 5-18/3-2017, од 9. 2. 2017. године (код Наручиоца заведена под бројем 404-02-25/2/2017, понуда 5).

Изабрани понуђач не извршава набавку уз помоћ подизвођача.

Одговорно лице Наручиоца прихватило је предлог Комисије, те је на основу законског овлашћења донета одлука као у диспозитиву.

**Упутство о правном средству:**

Против ове одлуке захтев за заштиту права може да се поднесе у року од пет дана од дана објављивања одлуке на Порталу јавних набавки. Захтев за заштиту права подноси се Наручиоцу, а копија се истовремено доставља Републичкој комисији за заштиту права у поступцима јавних набавки.

